

| English   | Bengali   |
|---|---|
| <b>Welcome to Refugee Status Seekers</b>  | গিগইস ডাব্বিপ পেলিপ্লি-ই উইনাজ  |
| Public Health Screening Clinic  | ফিহিমল গুম্ব ইউলেইল   |
| Auckland Regional Public Health Service   | আলম্‌জা ইলিসজেম ফিহিমল গুম্ব পিই লি   |
| <b>Welcome to the Refugee Status Seekers Public Health Screening Clinic</b>   | <b>গিগইস ডাব্বিপ পেলিপ্লি<br/>ফিহিমল গুম্ব ইউলেইল-ই<br/>উইনাজ</b>   |
| The clinic is staffed by doctors and nursing staff who will carry out <i>health screening</i> and refer you as required to other appropriate health services.                           | ইললেইল খিস্‌জি হহু এপিইলি লিইলা বরে কিলি উইওব্‌<br>ফিইরি; লিই হহু ফিই; সে আক্‌জুল আফেই এফক্‌স্‌?<br>উইওব্‌ ফিই ডিই; ক্‌মিইে ফিই; ক্‌জু; ক্‌জু প্‌মিইে ব্‌ফেইল<br>ফিইল্লু ইইেই                       |
| The Clinic is <b>by appointment only</b> . Appointments are on Tuesday and Friday mornings.   | ইললেইল ওড-আই-ফুইইইইই জিইইইই ইমিইেই ক্‌জু<br>আই-ফুইইইইই ক্‌জু জিইইইইই হহু ওইইইইই প্‌লিইই   |
| <b>To arrange or change your appointment, please telephone 276-6719 and ask to speak to the refugee health clerk.</b>   | আই-ফুইইইইই লিইা হিই হুম্‌ইা, আইল্লি লই 276-6719<br>এইই গ্‌ইে লিইে হহু গিগইস গুম্ব-ই লিইইল হি<br>ল্‌ইইই প্‌ইে লিই হুম্‌ইা উইইেই  |
| Health Tests  | উইওব্‌ ফিইরি  |
| Several tests are taken to check your health. If there are any problems you will be treated at the Clinic or at a Hospital. Some treatment may continue after you have left the Clinic. | ব্‌ফেই উইওব্‌ ফিইরি লিই সেই আইল-ইইই ফিইরি-<br>ইেইরি; লিই ক্‌জু ক্‌ইে প্‌ইে প্‌ইে ব্‌ইে অিইইই ক্‌জু ইললেই<br>ইু ক্‌ইেইইই ব্‌ফেই ইললেইইই ক্‌জু ব্‌ফেই ইললেই<br>ইুই ক্‌ইেইইই ফ্‌ই ইললেইইইই ক্‌জু ইললেই |
| <i>If you:</i>  | <i>ব্‌ফেই ক্‌ইে:</i>  |
| have any health concerns,   | উইওব্‌ ইেইু ইেই ক্‌ইেইইইইই ব্‌ইেইে,   |
| take any medicine,  | ব্‌ইে ইেইু ইেই জেই ইেইে,  |
| suffer from any illness or disease,   | ইেইে আওইইইই হিই আইই ইেইে,   |
| have any, medical records or X-rays with you,   | ব্‌ফেই উইওব্‌ইইইইই ব্‌ইে ইেই ল্‌ইইইই হিই, -ই<br>ব্‌ফেই লিই ইেই ব্‌ইেইে,   |
| are a woman who thinks she is or may be pregnant,   | জিইইইে হহু ব্‌ফেই ক্‌ইে জিইে ক্‌জু ব্‌ফেই আইইইইই,   |
| <i>please tell the doctor when you arrive at the clinic.</i>  | <i>অিইইই আইল্লি লই ক্‌ইে ইললেই ব্‌ইেইে ইেইইইইই<br/>স্‌ইেইেই</i>   |
| The Health Check consists of several tests  | ইেই গুম্ব ইল-ই<br>আইল-ইইই ফিইরি লিইা ক্‌জু  |
| <b>Physical examination</b>   | ইেই ফিইরি   |
| <b>Blood Test:</b>  | ইস্‌ ফিইরি:   |
| A small amount of blood is taken to check for infections and other disease. Blood is taken only once.   | আই ফিইরি জিই ইস্‌ ইেইু ফিইরি লই ইেই ক্‌জু প্‌ইেইইই হি<br>ইেইইই ক্‌জু ইেই হিইেই হিই আই ইেইে আই ব্‌ইে ইেইেই<br>ইস্‌ ইললেইই ইেই ক্‌জু  |
| <b>Urine Test:</b>  | জিইে ফিইরি:   |
| Urine is tested for infections, parasites and other diseases. The test is only done once.   | প্‌ইেইইই, ফিইইইইইই হহু আই ইেইে আই ব্‌ইে ইেইেই<br>ইেইেই জিইে ফিইরি লিই ক্‌জু ইেই ফিইরিইই ইললেইই লিই<br>ক্‌জু   |



|   |   |
|---|---|
| send you the time and date of your Hospital Clinic appointment.   | iLleLI Afifuwj WI pju Hhw ajilM fiiwu cnez  |
| It is your responsibility to attend any appointment.  | HLiv Afifuwj W Aekuf Bpil cijuaABfeil ieSlz   |
| Please remember that there will be a long waiting list (unless the problem is urgent) and you may have to wait several months to be seen-the hospital will tell you this. | cu; L j e IjMhe k qipfijam cMieil rwe<br>Afril ajilmL; hn mdi qh (kic ej SI;lf pj pf; qu)<br>Hhw Bfeil qua cMieil Sef hn LuL jip<br>Afril Li a qh - qipfijam bL Bfeil HV;<br>Sileu cju; qhz |
| Working with the people of Auckland, Counties Manukau and Waitemata   | ALmfai jiejE Hhw Juvj;vi L;EiWI SenZI<br>pib Lis LIIRz  |